

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1

For applicant, part1

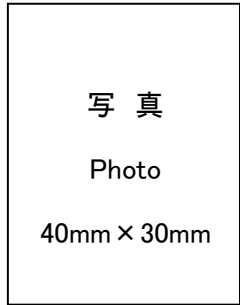
日本国政府法務省

Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

To the Director General of
Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act,
I hereby apply for extension of period of stay.



1 国籍・地域 Nationality/Region _____
Family name _____ Given name _____

2 生年月日 Date of birth _____
Year _____ Month _____ Day _____

3 氏名 Name _____

4 性別 Sex 男・女 Male / Female

5 出生地 Place of birth _____

6 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single

7 職業 Occupation _____

8 本国における居住地 Home town/city _____

9 住居地 Address in Japan _____
電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular phone No. _____

10 旅券 (1)番号 Passport Number _____ (2)有効期限 Date of expiration _____
Year _____ Month _____ Day _____

11 現に有する在留資格 Status of residence _____ 在留期間 Period of stay _____
在留期間の満了日 Date of expiration _____
Year _____ Month _____ Day _____

12 在留カード番号 Residence card number _____

13 希望する在留期間 Desired length of extension _____ (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)
(It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 Reason for extension _____

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / overseas)
有 (具体的内容) _____) ・ 無
Yes (Detail: _____) / No

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄	氏名	生年月日	国籍・地域	同居	勤務先・通学先	在留カード番号 特別永住者証明書番号
Relationship	Name	Date of birth	Nationality/Region	Residing with applicant or not	Place of employment/ school	Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

※ 16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are not required to fill in item 16 for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。 Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

17 実習実施機関(勤務先) Organization implementing the technical intern training (place of employment)

(1)名称 Name _____

(2)所在地(本社・本店) Address (Head quarters/Head Office) _____ 電話番号 Telephone No. _____

18 監理団体(「技能実習1号口」・「技能実習2号口」に該当する場合に記入)
Organization supervising the technical intern training (fill in the following in cases which fall under "Technical Intern Training (i)(b)" / "Technical Intern Training (ii)(b)")

(1)名称 Name _____

(2)所在地 Address _____ 電話番号 Telephone No. _____

19 技能実習実施に係る保証金の徴収その他財産の管理又は違約金等の支払い契約の有無
Existence of a contract for collection of a deposit, custody of other property and payment of penalties concerning technical intern training

有 (徴収又は管理機関名: 徴収金額又は管理財産:) ・ 無
Yes Collecting or custodial organization Amount of deposit or property in custody / No

20 技能実習終了後の予定 Plans after the technical intern training

帰国後復職 Back to work after returning 帰国後自営業(業種) Self-employed after returning その他() Others ()

21 外国の送出し機関(所属機関) Foreign sending organization (organization to which the trainee belongs)

(1)名称 Name _____

(2)所在地 Address _____ 電話番号 Telephone No. _____

22 外国の送出し機関(上記21以外の送出し機関がある場合に記入)
Foreign sending organization (in cases where an organization other than that given in 21 above is sending the trainee)

(1)名称 Name _____

(2)所在地 Address _____ 電話番号 Telephone No. _____

23 技能検定基礎2級その他これに準ずる検定又は試験結果(「技能実習2号イ」・「技能実習2号ロ」に変更する場合に記入)
Basic second grade technical skills test or other similar examinations and the results (fill in the following in cases of changing to "Technical Intern Training (ii)(a)" / "Technical Intern Training (ii)(b)").

(1)検定名 Name of examination _____

(2)結果 Results 合格 Pass (試験実施日 Date of the examination _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____) ・ 不合格 Fail

24 在留資格変更前の活動内容(「技能実習2号イ」・「技能実習2号ロ」に変更する場合に記入)
Details of activities before change of the status (fill in the following in cases of changing to "Technical Intern Training (ii)(a)" / "Technical Intern Training (ii)(b)").

(1)実習実施機関(勤務先) Organization implementing the technical intern training (place of employment) _____

(2)技能実習内容 Details of technical intern training

耕種農業 Cultivation agriculture 加熱性水産加工食品製造業 Heated fishery processed food production work 非加熱性水産加工食品製造業 Non-heated fishery processed food production work

婦人子供服製造 Ladies' and children's dress making 機械加工 Machining 金属プレス加工 Metal pressing 電子機器組立て Electronic machinery and apparatus assembling

プラスチック成形 Plastic molding 塗装 Painting 溶接 Welding

その他技能実習2号移行対象職種 (職種名) _____
Other occupations for technical intern training (ii) transfers Name of occupation _____

25 職歴 Employment history

年 Year	月 Month	職歴 Employment history	年 Year	月 Month	職歴 Employment history

26 代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)

(1)氏名 Name _____ (2)本人との関係 Relationship with the applicant _____

(3)住所 Address _____

電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular phone No. _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。
I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日
Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1)氏名 Name _____ (2)住所 Address _____

(3)所属機関等(親族等については、本人との関係) Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant) _____ 電話番号 Telephone No. _____

1 受け入れている外国人の氏名及び在留カード番号

Name and residence card number of the accepted foreign national

(1)氏名

Name

(2)在留カード番号

Residence card number

2 実習実施機関(勤務先) Organization implementing the technical intern training (place of employment)

(1)名称

Name

(2)事業内容 Type of business

農業関係

Agriculture

漁業関係

Fishery

(漁船漁業)

Fishery on fishing vessels

建設関係

Construction work

食品製造関係

Food manufacturing

繊維・衣服関係

Textiles / clothing

機械・金属関係

Machinery / metalwork

その他()

Others

(3)所在地(本社・本店)

Address (Head quarters/Head Office)

電話番号

Telephone No.

(4)実習施設名

Facilities for the training

所在地

Address

(5)資本金

Capital

円

Yen

(6)年間売上金額(直近年度)

Annual sales (latest fiscal year)

円

Yen

(7)常勤職員数(技能実習生を除く。) 名

Number of full-time employees

(except for technical intern trainees)

(8)外国人技能実習生数 名

Number of foreign technical

intern trainees

うち技能実習1号の数 名

The number of technical intern

trainees of (i) out of the total number

of foreign technical intern trainees

(9)経営者名

Name of the operator

(10)管理者名

Name of the manager

(11)技能実習指導員名

Name of the technical intern training coordinator

経験年数

Years of experience

年

year(s)

(12)生活指導員名

Name of the adviser assisting technical intern trainees with living in Japan

(13)技能実習に係る不正行為を行った場合は、直ちに、地方入国管理局(「技能実習1号イ」・「技能実習2号イ」に該当する場合。)又は監理団体(「技能実習1号ロ」・「技能実習2号ロ」に該当する場合。)に当該不正行為に関する事実を報告することとしていることの有無

In cases where misconduct pertaining to the technical intern training was committed, whether or not measures are taken immediately to report the fact of such misconduct to the Regional Immigration Bureau (when coming under "Technical Intern Training (i)(a)" / "Technical Intern Training (ii)(a)") or the supervising organization (when coming under "Technical Intern Training (i)(b)" / "Technical Intern Training (ii)(b)").

有 ・ 無

Yes / No

(14)技能実習の継続が不可能となる事由が生じた場合は、直ちに、地方入国管理局(「技能実習1号イ」・「技能実習2号イ」に該当する場合。)又は監理団体(「技能実習1号ロ」・「技能実習2号ロ」に該当する場合。)に当該事実及び対応策を報告することとしていることの有無

In cases where any cause has occurred making it impossible for trainees to continue their technical intern training, whether or not measures are taken immediately to report the fact and measures of such cause to the Regional Immigration Bureau (when coming under "Technical Intern Training (i)(a)" / "Technical Intern Training (ii)(a)") or the supervising organization (when coming under "Technical Intern Training (i)(b)" / "Technical Intern Training (ii)(b)").

有 ・ 無

Yes / No

(15)技能実習の実施状況に係る文書を作成し、技能実習を実施する事業所に備え付け、当該技能実習の終了の日から1年以上保存することとしていることの有無

Whether or not documents have been made on the state of the implementation of technical intern training, kept by the organization implementing the technical intern training and preserved for more than one year from the day on which the training ended.

有 ・ 無

Yes / No

(16)実習実施機関・経営者・管理者・技能実習指導員・生活指導員が外国人の技能実習・研修に係る不正行為を行ったことの有無 Whether or not the implementing organization, operator, manager, technical intern training coordinator or adviser has committed misconduct concerning training and technical internships for foreign nationals.

有 (内容・該当者名)

Yes Details/name of the person

) ・ 無

/ No

(17)実習実施機関・経営者・管理者・技能実習指導員・生活指導員が入管法・労働関係法令に違反して刑に処せられたことの有無 Whether or not the implementing organization, operator, manager, technical intern training coordinator or adviser has been convicted of violation of the Immigration Control and Refugee Recognition Act or the Labor Act.

有 (内容・該当者名)

Yes Details/name of the person

) ・ 無

/ No

(18)実習実施機関・経営者・管理者・技能実習指導員・生活指導員が外国人に不正に入国・在留に係る許可を受けさせる目的で、偽変造文書等の行使・提供を行ったことの有無(申請書等に虚偽の記載をしたことの有無を含む。)
Whether or not the organization implementing the technical intern training, operator, manager, technical intern training instructor, adviser for life in Japan used or provided a forged or altered document or some other material for the purpose of having a foreign national illegally receive permission to enter or reside in Japan (including having made a false statement in a written application or other such document).

有 (内容・該当者名)

Yes Details/name of the person

) ・ 無

/ No

(19)経営者又は管理者が過去に他の機関の経営者、役員又は管理者として外国人の技能実習・研修の運営・監理に従事していた場合、その従事期間中に当該他の機関が技能実習・研修に係る不正行為を行ったことの有無

Whether or not the operator or the manager was previously responsible for managing or supervising training and technical internships as the operator, director or manager of some other organization in the past and committed misconduct concerning the training or technical internships for foreign nationals while working there.

有 (内容・機関名・該当者名)

Yes Details/organization/name of the person

) ・ 無

/ No

(20)技能実習指導員が毎日1回以上、各漁船における技能実習の実施状況を確認し、無線その他の通信手段を用いて監理団体に対して報告することとされていることの有無(「技能実習1号ロ」で漁船漁業に従事する場合に記入)

Whether or not the technical intern training coordinator reports to the supervising organization more than once a day through radio equipment or other measures of communication, confirming the state of implementation of the technical internship on each fishing vessel (fill in the following in cases of engaging in fishery on fishing vessels as "Technical Intern Training (i)(b)").

有 ・ 無

Yes / No

3 監理団体(「技能実習1号口」・「技能実習2号口」に該当する場合に記入)

Organization supervising the technical intern training (fill in the following in cases which fall under "Technical Intern Training (i)(b)" / "Technical Intern Training (ii)(b)")

(1)名称

Name

(2)団体の区分 Type of organization

①商工会議所・商工会

Chamber of commerce/commercial and industrial association

②中小企業団体

Small or medium-sized enterprise cooperative

③職業訓練法人

Vocational training corporation

④農業協同組合

Agricultural cooperative

⑤漁業協同組合

Fishery cooperative

⑥公益社団法人・公益財団法人

Public interest incorporated association foundation

⑦その他(告示 _____号)

Others Notification No.

(3)所在地

Address

電話番号

Telephone No.

(4)常勤職員数

Number of full-time

employees

名

(5)監理する技能実習生数

Number of technical intern trainees

under supervision

名

(6)監理する実習実施機関数

Number of supervising organizations

implementing the technical intern training

機関

(7)役員名

Name of the director

(8)技能実習事業の管理者名

Name of the person managing the technical intern training

(9)技能実習事業の監理に従事する常勤職員名

Name of the person engaged in supervising the technical intern training

(10)技能実習1号計画策定者名

Name of the person formulating plans for the

technical intern training (i)

有する経験・知識

Experience or knowledge

(11)技能実習生からの技能実習に係る監理費徴収の有無

Whether or not the supervising organization profits from the technical intern trainees by arranging the technical intern training.

有・無

Yes / No

(12)技能実習生が技能実習を終了して帰国した場合又は技能実習の継続が不可能となる事由が生じた場合は、直ちに、地方入国管理局に当該事実及び対応策(技能実習の継続が不可能となる事由が生じた場合に限る。)を報告することとしていることの有無

Whether or not notification was given to the Regional Immigration Bureau of the facts as soon as

the technical intern trainees finished their technical internships and returned to their home country or of the facts and measures taken when any cause occurred

making it impossible for the trainees to continue their technical internships.

有・無

Yes / No

(13)講習の実施状況に係る文書を作成し、主たる事業所に備え付け、当該講習を含む技能実習の終了の日から1年以上保存することとしていることの有無

Whether or not documents have been made on the state of the implementation of lectures, kept by the organization supervising the technical intern training

and preserved for more than one year from the day on which the technical intern training ended, including the abovementioned lectures.

有・無

Yes / No

(14)技能実習に係るあっせんに関して収益を得ることの有無

Whether or not the supervising organization profits from arranging the technical intern training

有・無

Yes / No

(15)監理団体・役員・管理者・技能実習の監理に従事する常勤職員が外国人の技能実習・研修に係る不正行為を行ったことの有無

Whether or not the supervising organization, director, manager or a full-time employee engaged in supervising the technical intern training has committed misconduct concerning training and technical internships for foreign nationals.

有 (内容・該当者名

Yes Details/name of the person

)・無

/ No

(16)監理団体・役員・管理者・技能実習の監理に従事する常勤職員が入管法・労働関係法令に違反して刑に処せられたことの有無

Whether or not the supervising organization, director, manager or a full-time employee engaged in supervising the technical intern training has been convicted of violation of the Immigration Control and Refugee Recognition Act or the Labor Act.

有 (内容・該当者名

Yes Details/name of the person

)・無

/ No

(17)監理団体・役員・管理者・技能実習の監理に従事する常勤職員が外国人に不正に入国・在留に係る許可を受けさせる目的で、偽変造文書等の行使・提供を行ったことの有無(申請書等に虚偽の記載をしたことの有無を含む。)

Whether or not the supervising organization, director, manager or a full-time employee used or provided a forged or altered document or some other material for

the purpose of having a foreign national illegally receive permission to enter or reside in Japan (including having made a false statement in a written application

or other such document.)

有 (内容・該当者名

Yes Details/name of the person

)・無

/ No

(18)役員又は管理者が過去に他の機関の経営者、役員又は管理者として外国人の技能実習・研修の運営・監理に従事していた場合、その従事期間中に当該他の機関が技能実習・研修に係る不正行為を行ったことの有無

Whether or not the director or the manager was previously responsible for managing or supervising training and technical internships as the operator, director or

manager of some other organization in the past and committed misconduct concerning the training or technical internships for foreign nationals while working there.

有 (内容・機関名・該当者名

Yes Details/organization/name of the person

)・無

/ No

(19)職業紹介事業の許可・届出番号

Number of permission / notification of the employment placement business

(20)技能実習に係る不正行為を行った場合は、直ちに、当該不正行為に関する事実を地方入国管理局に報告することとしていることの有無

In cases where misconduct pertaining to the technical intern training was committed, whether or not

measures are taken immediately to report the fact of such misconduct to the Regional Immigration Bureau.

有・無

Yes / No

(21)団体要件省令第1条第3号に規定する監査を行い、その結果を地方入国管理局に報告することとしていることの有無

Whether or not auditing has been conducted in accordance with the Ministerial Ordinance on Requirements for Supervising Organizations

Article 1, paragraph 3 and the results have been reported to the Regional Immigration Bureau.

有・無

Yes / No

(22)技能実習生からの相談に対応する措置を講じていることの有無

Whether or not measures are being taken to respond to consultation and concerns from the technical intern trainees.

有 (内容

Yes Details

)・無

/ No

(23)実習実施機関における技能実習の継続が不可能となった場合に、監理団体が新たな実習実施機関の確保に努めることとしていることの有無
Whether or not measures have been taken by the supervising organization to secure a new organization which will implement technical intern training in cases where it has become impossible for the implementing organization to continue the technical intern training.

有 (内容)) ・ 無
Yes Details / No

(24)役員又は職員が、実習実施機関に対し月1回の訪問指導を行い、当該訪問指導に係る文書を作成し、主たる事務所に備え付け、当該技能実習の終了の日から1年以上保存することとしていることの有無

Whether or not the director or a full-time employee visits and instructs the implementing organization once a month and makes documents of the said visit and instructions, keeps the documents at the supervising organization and preserves them for more than one year from the day on which the technical intern training ended. 有 ・ 無
Yes / No

(以下(25)から(27)は「技能実習1号口」で漁船漁業に従事する場合に記入)
(Fill in (25) to (27), in cases of engaging in fishery on fishing vessels as "Technical Intern Training (i)(b)";)

(25)技能実習生が毎月(技能実習が船上において実施されない月を除く。)1回以上、技能実習の実施状況に係る文書を監理団体に提出することとしていることの有無

Whether or not technical intern trainees submit documents on the state of implementation of the technical intern training to the supervising organization more than once a month (excluding months when the technical intern training is not conducted on the fishing vessel). 有 ・ 無
Yes / No

(26)上記2(20)の報告及び上記3(25)の文書により、技能実習が適正に実施されていることを確認し、その結果を3月につき少なくとも1回地方入国管理局に報告することとしていることの有無

Whether or not confirmation has been made that the technical intern training is being implemented properly through the documents of 2(20) above and of 3(25) and the results have been notified to the Regional Immigration Bureau at least once every three months. 有 ・ 無
Yes / No

(27)上記2(20)の報告について記録を作成し、上記3(25)の文書とともに主たる事業所に備え付け、当該技能実習の終了の日から1年以上保存することとしていることの有無

Whether or not records have been made concerning the reports of 2(20) above, kept with the documents of 3(25) and preserved for more than one year from the day on which the technical intern training ended. 有 ・ 無
Yes / No

4 国等からの援助・指導の内容(上記3(2)で①から⑥に該当する場合に記入)
Type of assistance and instruction from the government (fill in the following when the answer to Question 3(2) is any of ① to ⑥)

(1)援助・指導する機関 Organization which assists and instructs

日本国政府() 地方公共団体() 独立行政法人()
Japanese government Local government Incorporated administrative agency

(2)援助・指導の内容 Type of assistance and instruction

資金援助 講師派遣 講習施設提供 その他()
Assistance funds Dispatch of a lecturer Provision of facilities for the lectures Others

5 技能実習内容 Details of technical intern training

耕種農業 加熱性水産加工食品製造業 非加熱性水産加工食品製造業
Cultivation agriculture Heated fishery processed food production work Non-heated fishery processed food production work

婦人子供服製造 機械加工 金属プレス加工 電子機器組立て
Ladies' and children's dress making Machining Metal pressing Electronic machinery and apparatus assembling

プラスチック成形 塗装 溶接
Plastic molding Painting Welding

その他技能実習2号移行対象職種 (職種名) その他 (内容)
Other occupations for technical intern training (ii) transfers Name of occupation Others Details

6 技能実習期間
Period of technical intern training from _____ 年 _____ 月 _____ 日 から _____ 年 _____ 月 _____ 日まで
Month Day Year Month Day

うち技能実習1号計画の期間
Of which, the period for the technical intern training (i) plan from _____ 年 _____ 月 _____ 日 から _____ 年 _____ 月 _____ 日まで
Year Month Day Year Month Day

7 雇用契約期間
Period of employment from _____ 年 _____ 月 _____ 日 から _____ 年 _____ 月 _____ 日まで
Year Month Day Year Month Day

8 就業時間
Starting and finishing times from _____ 時 _____ 分 から _____ 時 _____ 分 まで
Time Minute to Time Minute

9 所定労働時間(週平均) 時間 10 月額報酬 円
Working hours (per week on average) hours Monthly salary Yen

11 本邦入国後の講習
Lectures after entry into Japan

(1)実施機関名
Organization implementing the lectures _____

(2)実施施設名 所在地
Facilities for the lectures _____ Address _____

(3)実施期間
Period of the lectures from _____ 年 _____ 月 _____ 日 から _____ 年 _____ 月 _____ 日まで
Year Month Day Year Month Day

(4)実施時間 合計 _____ 時間 (①日本語 _____ 時間)
Hours of the lectures Total hours Japanese language hours

②本邦での生活一般に関する知識 _____ 時間 ③技能実習生の法的保護に必要な情報 _____ 時間
Knowledge for living in Japan hours Necessary information on legal protection of technical intern trainees hours

④本邦での円滑な技能等の修得に資する知識 _____ 時間)
Knowledge contributing to the smooth acquisition of skills in Japan hours

(5)月額講習手当 _____ 円
Monthly allowance for the lectures Yen

(6)技能実習第1号実施計画のうち講習の割合 1/6以上 1/12以上1/6未満 1/12未満
Ratio of lectures out of the technical intern training (i) plan One-sixth or more One-twelfth or more but less than one-sixth Less than one-twelfth

(7) 上記(4)③の講義を行う講師名
Name of the lecturer giving the lecture _____
of (4) ③ above _____

所属・経歴
Organization to which _____
the lecturer belongs and career _____

12 本邦入国前の講習・外部講習(実施した場合に記入)
Advance lectures before entry into Japan (to be filled in if advance lectures have been conducted)

(1)実施機関名
Organization implementing the advance lectures _____

(2)実施施設名
Facilities for the advance lectures _____

所在地
Address _____

(3)実施期間
Period of the advance lectures from _____ 年 _____ 月 _____ 日 から _____ 年 _____ 月 _____ 日 まで
Year Month Day to Year Month Day

(4)実施時間
Hours of the advance lectures 合計 _____ 時間 (①日本語 _____ 時間
Total hours Japanese language hours
②本邦での生活一般に関する知識 _____ 時間 ③本邦での円滑な技能等の修得に資する知識 _____ 時間)
Knowledge for living in Japan hours Knowledge contributing to smooth acquisition of skills in Japan hours

13 宿泊施設名
Accommodation _____

所在地
Address _____

(宿泊施設を確保した機関 : 実習実施機関 監理団体 その他 (_____)
Organization securing accommodation Implementing organization Supervising organization Others

14 労災保険加入等の措置の有無
Whether or not measures are being taken for the workers' accident insurance 有 (内容 _____) ・ 無
Yes Details / No

(措置を講じた機関 : 実習実施機関 監理団体 その他 (_____)
Organization taking the measures Implementing organization Supervising organization Others

15 帰国旅費の確保
Securing expenses for the return travel fare
 実習実施機関が確保・負担 監理団体が確保・負担
Secured and paid for by the implementing organization Secured and paid for by the supervising organization
 監理団体が確保, 実習実施機関が負担 その他 (_____)
Secured by the supervising organization, paid for by the implementing organization Others

16 外国の推薦機関(「技能実習1号口」に該当する場合に記入)
Recommended foreign organization (in cases which fall under "Technical Intern Training (i)(b)") _____

17 本邦の技能実習あっせん機関(「技能実習1号口」・「技能実習2号口」で2又は3の機関とは別の機関が技能実習をあっせんした場合に記入)
Japanese agent making arrangements for the training applicant (fill in the following in cases where an organization other than that given in 2 or 3 above is arranging the training, under "Technical Intern Training (i)(b)" / "Technical Intern Training (ii)(b)")

(1)名称
Name _____

(2)事業内容
Type of business _____

(3)所在地
Address _____

電話番号
Telephone No. _____

(4)経営者名
Name of the operator _____

(5)管理者名
Name of the manager _____

(6)職業紹介事業の許可・届出番号
Number of permission / notification of the employment placement business _____

(7)技能実習に係るあっせんに関して収益を得ることの有無
Whether or not the arranging agent profits from arranging the technical intern training. 有 ・ 無
Yes / No

(8)あっせん機関・経営者・管理者・常勤職員が外国人の技能実習・研修に係る不正行為を行ったことの有無
Whether or not the arranging agent, operator, manager or a full-time employee has committed misconduct concerning training and technical internships for foreign nationals.
有 (内容・該当者名 _____) ・ 無
Yes Details/name of the person / No

(9)あっせん機関・経営者・管理者・常勤職員が入管法・労働関係法令に違反して刑に処せられたことの有無
Whether or not the arranging agent, operator, manager, or a full-time employee has been convicted of violation of the Immigration Control and Refugee Recognition Act or the Labor Act.
有 (内容・該当者名 _____) ・ 無
Yes Details/name of the person / No

(10)あっせん機関・経営者・管理者・常勤職員が外国人に不正に入国・在留に係る許可を受けさせる目的で、偽変造文書等の行使・提供を行ったことの有無(申請書等に虚偽の記載をしたことの有無を含む。)
Whether or not the arranging agent, operator, manager, or a full-time employee used or provided a forged or altered document or some other material for the purpose of having a foreign national illegally receive permission to enter or reside in Japan (including having made a false statement in a written application or other such document).
有 (内容・該当者名 _____) ・ 無
Yes Details/name of the person / No

(11)経営者又は管理者が過去に他の機関の経営者、役員又は管理者として外国人の技能実習・研修の運営・監理に従事していた場合、その従事期間中に当該他の機関が技能実習・研修に係る不正行為を行ったことの有無
Whether or not the operator or the manager was previously responsible for managing or supervising training and technical internships as the operator, director or manager of some other organization in the past and committed misconduct concerning the training or technical internships for foreign nationals while working there.
有 (内容・機関名・該当者名 _____) ・ 無
Yes Details/organization/name of the person / No

18 外国の送出し機関(所属機関)
Foreign sending organization (organization to which the trainee belongs)

(1)名称
Name _____

(2)事業内容
Type of business _____

(3)所在地
Address _____

電話番号
Telephone No. _____

(4)経営者名
Name of the operator _____

(5)管理者名
Name of the manager _____

(6) 実習実施機関との関係(「技能実習1号イ」に該当する場合に記入)

Relationship with the organization implementing the technical intern training (fill in the following in cases which fall under "Technical Intern Training (i)(a)").

- 海外の事業所・子会社等
Overseas place of business/
subsidiary company etc.
- 取引関係(年間取引額 _____ 円・取引期間 _____ 年) その他(告示 _____ 号)
Business relationship (amount of business per year / period of business) Others Notification no.

(7) 送出し機関・経営者・管理者が外国人に不正に入国・在留に係る許可を受けさせ、又は外国人の技能実習・研修に係る不正行為に関する事実を隠蔽する目的で、偽変造文書等の行使・提供を行ったことの有無(申請書等に虚偽の記載をしたことの有無を含む。) Whether or not the foreign sending organization, operator or manager used or provided forged documents or hid a relevant fact concerning misconduct relating to the training or technical internships of foreign nationals in order to have a foreign national unlawfully receive permission to enter and stay in Japan (including having made a false statement in a written application or other such document).

有 (内容・該当者名)) ・ 無
Yes Details/name of the person / No

19 外国の送出し機関(上記18以外の送出し機関がある場合に記入)

Foreign sending organization (in cases where an organization other than that given in 18 above is sending trainees.)

(1) 名称 (2) 事業内容
Name Type of business

(3) 所在地 (4) 電話番号
Address Telephone No.

(4) 経営者名 (5) 管理者名
Name of the operator Name of the manager

(6) 送出し機関・経営者・管理者が外国人に不正に入国・在留に係る許可を受けさせ、又は外国人の技能実習・研修に係る不正行為に関する事実を隠蔽する目的で、偽変造文書等の行使・提供を行ったことの有無(申請書等に虚偽の記載をしたことの有無を含む。) Whether or not the foreign sending organization, operator or manager used or provided forged documents or hid a relevant fact concerning misconduct relating to the training or technical internships of foreign nationals in order to have a foreign national unlawfully receive permission to enter and stay in Japan (including having made a false statement in a written application or other such document).

有 (内容・該当者名)) ・ 無
Yes Details/name of the person / No

20 上記2, 3又は17から19の機関相互間における違約金等の契約の有無

Whether or not a contract exists between the organizations of 2, 3, 17, 18 and 19 for payment of a penalty.

有 (内容)) ・ 無
Yes Details / No

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

実習実施機関又は監理団体名, 代表者氏名の記名及び押印 / 申請書作成年月日

Name of the organization implementing the technical intern training or supervising the technical intern training and representative, and official seal of the organization / Date of filling in this form

印 年 月 日
Seal Year Month Day

注意 Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、実習実施機関又は監理団体が変更箇所を訂正し、押印すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application,

the organization implementing the technical intern training or supervising the technical intern training must correct the part concerned and press its seal on the correction.

(このシートは提出する必要はありません。This sheet is not required to submit.)

申請書申請人等作成用2から4, 所属機関等作成用1から5は, 在留目的に従って, 次の様式を使用してください。
Select type of form which corresponds to the purpose of residence in Japan.

	在留目的 Purpose of residence	例 Example	使用する申請書 Type of form											
			申請人等作成用 For applicants				所属機関等作成用等 For organization							
			1	2	3	4	1	2	3	4	5			
1	短期滞在 Temporary Visitor	親族訪問, 短期商用 Visiting relatives, Temporary business	○	H	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	大学等における研究の指導又は教育等 Activities for research, research guidance or education at colleges	大学教授 Professor	○	I	I	—	—	I	—	—	—	—	—	—
	中学校, 高等学校等における語学教育等 Activities to engage in language instruction at junior high schools and high schools, etc.	中学校の語学教師 Junior high school language teacher												
3	収入を伴う芸術上の活動 Activities for the arts that provide an income	作曲家, 写真家 Composer, Photographer	○	J	—	—	—	J	—	—	—	—	—	—
	収入を伴わない学術・芸術上の活動又は日本特有の文化・芸芸の研究・修得 Academic or artistic activities that provide no income, or activities for the purpose of pursuing learning and acquiring Japanese culture or arts	茶道, 柔道を修得しようとする者 Study tea ceremony, judo												
4	外国の宗教団体から派遣されて行う布教活動 Religious activities conducted by foreign religious workers dispatched by foreign religious organizations	司教, 宣教師 Bishop, Missionary	○	K	—	—	—	K	—	—	—	—	—	—
5	外国の報道機関との契約に基づく報道上の活動 Journalistic activities conducted on the basis of a contract with a foreign press organization	新聞記者, 報道カメラマン Journalist, News photographer	○	L	—	—	—	L	—	—	—	—	—	—
	日本にある事業所に期間を定めて転勤して研究活動に従事すること Activities of research who have been transferred to a business office in Japan for a limited period of time	外資系企業の研究者 Researcher assigned to a foreign firm												
6	日本にある事業所に期間を定めて転勤して専門的技術等を必要とする業務に従事すること Activities of specialists who have been transferred to a business office in Japan for a limited period of time	外資系企業の駐在員 Employee assigned to a foreign firm	○	M	—	—	—	M	—	—	—	—	—	—
	投資している事業の経営又は管理 Investment, Operation or Management	外資系企業の社長, 取締役 President, Director of a foreign firm												
7	契約に基づき収入を伴う研究を行う活動 Activities to engage in research that provide income	政府関係機関, 企業の研究者 Researcher of a government body or company	○	N	—	—	—	N	N	—	—	—	—	—
	自然科学の分野の専門的技術又は知識を必要とする業務に従事すること Activities to engage in services which require knowledge pertinent to natural science fields	機械工学等の技術者 Engineer of mechanical engineering												
	人文科学等の分野の専門知識等を必要とする業務に従事すること Activities to engage in services which require knowledge pertinent to human science fields	通訳, デザイナー Interpreter, Designer												
	熟練した技能を要する業務に従事すること Activities to engage in services which require skills belonging to special fields	外国料理の調理師, スポーツ指導者 Foreign cuisine chef, Sports instructor												
7	特定の研究活動, 研究事業活動, 情報処理活動 Designated activities to engage in research, business related to research or information-processing-related services	指定された機関の研究者・情報処理技術者 Researcher or information-technology engineer of a designated organization	○											
8	興行 Entertainment	歌手, モデル Singer, Model	○	O	O	O	—	—	—	—	—	—	—	—
9	技能実習 Technical intern training	技能実習生 Technical intern trainee	○	Y	—	—	—	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y
10	勉学 Study	留学生 Student	○	P	P	—	—	P	P	—	—	—	—	—
11	研修 Training	実務研修を行わない研修生, 公的研修を行う研修生 Trainees not including in the on-the-job training, trainees who participate in public training	○	Q	—	—	—	Q	Q	Q	—	—	—	—
12	商用・就職を目的とする者, 文化活動又は留学の在留資格を有する者の扶養を受けること Dependent who lives together with their supporter		○	R	—	—	—	R	—	—	—	—	—	—
	特定の研究活動等を行う者の扶養を受けること Dependent who lives together with their supporter whose status is Designated Activities(ab)													
	EPA看護師又は介護福祉士としての活動を行う者の扶養を受けること Dependent who lives together with their supporter whose status is Designated Activities (Nurse and Certified Careworker under EPA)													
13	日本人, 永住者等との婚姻関係, 親子関係等に基づく本邦での居住 Spouse or child of Japanese national, Permanent resident, etc.	日本人の配偶者 Spouse of Japanese national	○	T	T	—	—	—	—	—	—	—	—	
14	上記以外の目的 Other purposes	外交, 公用, 弁護士, 公認会計士, 医師, 家事使用人, ワーキング・ホリデー, アマチュアスポーツ選手, インターンシップ, EPA看護師・介護福祉士, EPA看護師候補者・介護福祉士候補者, EPA就学介護福祉士候補者, Diplomat, Official, Lawyer, Public accountant, Doctor, Housekeeper, Working holiday, Amateur athlete, Internship, Nurse and Certified Careworker under EPA, Nurse and Certified Careworker candidates under EPA, Certified Careworker Candidates (student) under EPA	○	U	U	—	—	U	U	—	—	—	—	

(注意事項) Notes

- 申請書に事実と異なる記載をしたことが判明した場合には, 不利益な扱いを受けることがあります。
In case of to be found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.
- 所定の欄に記載することができないときは, 別紙に記載の上, これを添付してください。
When the space provided is not sufficient for your answer, write on a separate piece of paper and attach it to the application.
- 用紙の大きさは, 日本工業規格A4としてください。
All parts of this application must be on JIS size A 4 Paper (210mm×297 mm).
- 公私機関又は個人との契約に基づかず在留資格「芸術」の活動を行う場合, フリーランスで在留資格「報道」の活動を行う場合は, 所属機関等作成用は申請人が作成してください。
When engaging in the activities "Artist" not based on a contract with a public or private organization in Japan or engaging in the activities of "Journalist" as a freelancer, applicant him/herself must fill out the application form for the organization.
- 次の申請については, 所属機関等作成用の提出を不要とします。
In cases of the following applications, there is no need to submit the application form for the organization.
 - 留学生が大学等を卒業後に継続して就職活動を行うための「特定活動」への在留資格変更許可申請及び同在留資格の在留期間更新許可申請
Application for changing the status of residence to "Designated Activities" or for extension of the period of stay for a college student to continue job hunting after graduation
 - ワーキング・ホリデーを目的とする「特定活動」の在留期間更新許可申請
Application for extension of the period of stay of "Designated Activities" for a working holiday
 - 難民認定申請を行っている者の「特定活動」への在留資格変更許可申請及び同在留資格の在留期間更新許可申請
Application for changing the status of residence to "Designated Activities" or extension of the period of stay for a person who is applying for refugee recognition
- 法定代理人が本人に代わって申請することができます。
The legal representative of the applicant may make an application in lieu of the applicant.
- 次に掲げる方が本人に代わって申請の手続(旅券等の提示及び申請書等の提出)を行うことができます。
The following persons may complete the application procedure (submit the passport, residence card and application form, etc.) in lieu of the applicant.
 - 受入れ機関等の職員又は公益法人の職員で, 地方入国管理局長が適当と認めるもの(本人又は法定代理人の依頼による場合)
A member of the staff of the accepting institution, etc. or of a public interest corporation whom the director of the regional immigration bureau deems to be appropriate. (in cases pursuant to a request from the applicant or the legal representative of the applicant)
 - 弁護士又は行政書士で所属する弁護士会又は行政書士会を経由してその所在地を管轄する地方入国管理局長に届け出たもの(本人又は法定代理人の依頼による場合)
An attorney or administrative scrivener who has given notification, via the bar association or administrative scriveners' association to which he or she belongs, to the director of the regional immigration bureau which has jurisdiction over the area where such bar association or administrative scriveners' association is located. (in cases pursuant to a request from the applicant or the legal representative of the applicant)
 - 親族又は同居者若しくはこれに準ずる者で地方入国管理局長が適当と認めるもの(本人が16歳未満又は疾病その他の事由により自ら申請の手続を行うことができない場合)
A relative of the applicant, a person living together with the applicant or an equivalent person, whom the director of the regional bureau deems respectively to be appropriate (in cases where the applicant is under the age of 16 years, suffers from an illness or owing to other grounds)

(このシートは提出する必要はありません。This sheet is not required to submit.)